



## (台湾・シンガポール・マレーシア)

平成21年  
2月期

1. 開催概要.....	46
2. 台湾 .....	50
JASONS 6店舗・大楽 高雄店	
3. シンガポール.....	54
(1) コールド・ストレージ 3店舗	
(2) 伊勢丹 スコッツ店	
4. マレーシア.....	69
(1) 伊勢丹 KLCC店	
(2) レストラン活用型プロモーション(楽膳 4店舗・蔵・禅)	
5. トピックス.....	81



# 1. 開催概要

## 台湾



### ■開催店舗 JASONS 6店舗

- 台北101金融ビル店
- 台北大葉高島屋店
- 板橋遠東百貨店
- 新竹遠東百貨店
- 台中中友百貨店
- 高雄漢神百貨店

大楽 高雄店

### ■開催期間 平成21年2月6日～2月15日(10日間)

### ■開店時間 10:00～22:00(JASONS) 9:00～23:00(大楽 高雄店)

### ■名称 いちごフェア

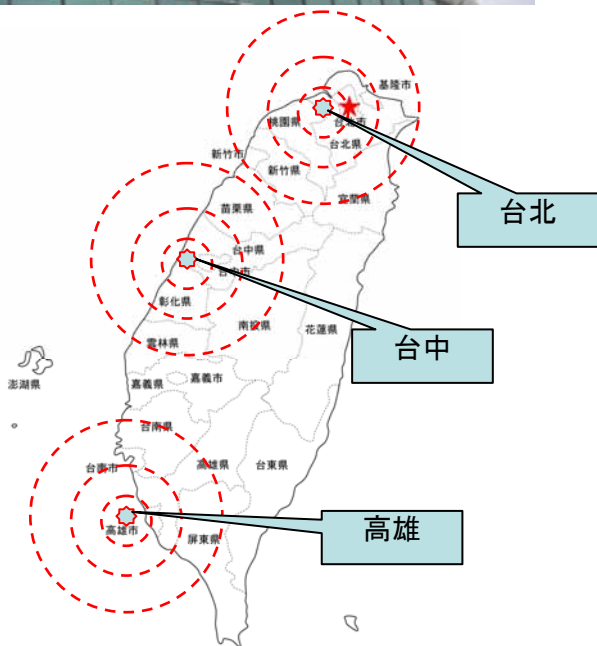
### ■内容 3品種のいちごを台湾全土の高級百貨店(JASONS)と量販店(大楽 高雄店)で試食販売を展開。

### ■住所 JASONS 6店舗

- ①台北101金融ビル店  
台北市信義区市府路45号
- ②台北大葉高島屋店  
台北市士林区忠誠路2段55号
- ③板橋遠東百貨店  
板橋市中山路1段152
- ④新竹遠東百貨店  
新竹市西大路323号
- ⑤台中中友百貨店  
台中市北區三民路三段161號
- ⑥高雄漢神百貨店  
高雄市前金区成功1路266-1号

大楽 高雄店

高雄市3民区民族1路463号





# 1. 開催概要

## シンガポール



コールド・ストレージ 高島屋店



コールド・ストレージ グレートワールドシティー店



マーケット・プレース パラゴン店

- 開催店舗 コールド・ストレージ 高島屋店  
コールド・ストレージ グレートワールドシティー店  
マーケット・プレース パラゴン店  
(高級百貨店・富裕層向け)
- 開催期間 ① 平成21年1月30日～2月8日(10日間)  
② 平成21年2月19日～3月1日(11日間)
- 開店時間 高島屋／パラゴン店 10:00～22:00  
グレートワールドシティー店 9:30～21:30
- 名称 ① 日本産りんご&きのこプロモーション  
② 日本産いちごフェスティバル
- 内容 ① 冬に旬を迎える日本の果物に加え、鍋用の野菜を試食宣伝販売。  
② 日本の旬の果物(いちご)の試食宣伝販売。
- 住所 コールド・ストレージ 高島屋店  
391A Orchard Rd, #B2-01-1 Ngee Ann City  
  
コールド・ストレージ グレートワールドシティー店  
1Kim Seng Promenade, #B1-18/19  
Great World City  
  
マーケット・プレース パラゴン店  
290 Orchard Road, #B1-20/24 Paragon



# 1. 開催概要

## シンガポール



- 開催店舗 伊勢丹 スコッツ店  
(高級百貨店・富裕層向け)
- 開催期間 平成21年2月1日～2月28日(1ヶ月間)
- 開店時間 10:00～21:30
- 名称 JAPAN SPRING HARVEST FAIR!
- 内容 春に旬を迎える生鮮食品(フルーツ、野菜、水産物)を需要期に試食宣伝販売。
- 住所 350 Orchard Road, Shaw House  
Singapore 238868



# 1. 開催概要

## マレーシア



- 開催店舗 伊勢丹 KLCC店  
(高級百貨店・富裕層向け)
- 開催期間 平成21年2月13日～2月25日(13日間)
- 開店時間 10:00～21:30
- 名称 JAPANESE FRUIT FESTIVAL
- 内容 日本の旬の果物を試食宣伝販売。
- 住所 Suria KLCC Kuala Lumpur City Centre  
50088 Kuala Lumpur Malaysia

## レストラン活用型プロモーション



- 開催店舗 楽膳 HARTAMAS店  
楽膳 CHULAN SQUARE店  
楽膳 SUBANG店  
楽膳 KITCHEN PARCKCITY店  
蔵 ONE WORLD HOTEL店  
禪 SUNWAY PYRAMID店
- 開催期間 【マスクメロンプロモーション】  
平成21年2月13日～2月28日  
【いちごプロモーション】  
平成21年2月20日～2月28日
- 内容 日本産マスクメロンといちごのレストラン活用プロモーション。

## 2. 台湾

# JASONS 6店舗・大楽 高雄店



### 販売品目

#### ■果物

1台湾ドル(NT\$)=2.91円(平成21年1月3日時点)

品目	産地	内容量	単価(NT\$)	販売数	売上額(NT\$)	損傷数	損傷額(NT\$)	現地価格
いちご(ひのしずく)	熊本	1パック	369	440	162,360	60	22,140	韓国産 98台湾\$/1パック
いちご(さがほのか)	佐賀	1パック	369	230	84,870	18	6,642	
いちご(あまおう)	福岡	1パック	369	780	287,820	19	7,011	
いちご 計					535,050		35,793	

試食は産地からの提供分に対応

日本円 1,556,996 円 104,157円

#### JASONS 実績

店舗	所在地	2月4日入荷分(Pack)		損傷	2月10日入荷分(Pack)		損傷	2月13日入荷分(Pack)	
		熊本・佐賀県産	ひのしずく&さがほのか		福岡県産	あまおう		福岡県産	あまおう
台北101金融ビル店	台北市	100		23	80		2	100	5
台北大葉高島屋店	台北市	200			100		2	120	5
板橋遠東百貨店	板橋市	40			40			0	
新竹遠東百貨店	新竹市	50		16	100		3	40	2
台中中友百貨店	台中市	60		23	20			20	
高雄漢神百貨店	高雄市	80			40			20	
合計		530		62	380		7	300	12

販売価格：一律NT\$369/pack

#### 大楽高雄店 実績

店舗	所在地	2月4日入荷量(Pack)		損傷	2月10日入荷量(pack)		損傷
		熊本県	ひのしずく		福岡県	あまおう	
大楽高雄店	高雄市	140		16	100		1

販売価格：NT\$369/pack, NT\$699/case

(注)「損傷」は、日本国内での植物検疫に時間がかかり、カビが出たことによる。



## 2. 台湾

### JASONS 6店舗・大楽 高雄店



#### 販売促進・広報活動



台北101金融ビル店



台北大葉高島屋店



板橋遠東百貨店

#### ■販売促進

2月7日、8日、14日、15日の週末に台北101店、台中中友百貨店、高雄漢神百貨店にて、フェアのいちごを使用しケーキクッキングの披露をした。また、お客様が多く来店する夕刻の時間帯に試食販売した。

#### ■広報活動

各店舗の青果コーナーに、当事業のポスター、のぼり、タペストリー、POP、ちらしなどの販促資材を設置し、フェアエリアをアピールした。

#### ■現地消費者の反応

大楽では台湾産のいちごが98台湾\$ (285円)で販売されていたが、糖度、粒の大きさ、香りとも、断然日本産が良く、生で食べる場合は日本産を選ぶ。

JASONS各店舗ではアメリカ産が249台湾\$ (724円)、台湾産が139台湾\$ (404円)で販売されている。

日本産のパッケージは見た目にも綺麗で、いちごそのものの色合い、粒の大きさ、香りが良いことから購入するといった意見が多い。

また、いちごをサラダに入れたり、ジャム作り等、蜂蜜を加えて加工する場合は、価格の高い日本産にはこだわらず台湾産やアメリカ産を使用する。

#### ■販売店の意見

大楽では11月に本事業の支援を受け、好結果を残しているため、今回のいちごフェアの販促支援は是非、実施をしたいと考えていた。台北市内の百貨店、スーパーと違い高雄では競合店舗も少なく、お客様も日本から空輸されたいちごが身近に購入することが出来、嬉しいとの声が多数寄せられた。グループ会社の大立百貨店からも注目されている。来年度以降も是非、お声掛けいただきたい。

JASONS各店舗、大楽は、比較的日本の農水産品を取り扱っているが、同じ品目で3つの産地のものを同時に販売することは無かった。

これだけのいちごを冷蔵ケースに陳列すると、見た目にも綺麗で購入動機にも繋がっているようだ。販促資材も充実させ試食販売を強化した結果、通常販売より30%の売り上げ増で推移している。

## 2. 台湾

### JASONS 6店舗・大楽 高雄店



#### 販売促進・広報活動



新竹遠東百貨店



台中中友百貨店



高雄漢神百貨店



大楽高雄店

#### ■販売店の意見

「台北101金融ビル店」は、地下のフードコートが人気で、週末は来場客で大混雑する。売り上げも日本産が良く売れている。販促資材や販売員を支援いただいたことで、仕入れた数は難なく完売した。

「台北大葉高島屋店」は、入り口正面に特設コーナーを設けて販売したため、今回のフェアで一番の売り上げを上げることが出来た。客層も富裕層が多く来店し、販売促進活動が売り上げに結びついた。当事業に感謝したいし、次回もお願いしたい。

「板橋遠東百貨店」は、台北県にあるため、高級品の青果物は台北市内で買う消費者が多い。当店舗は日用品を購入するお客様が多く、スーパーの売り上げも現地産品が良く売れている。

「新竹遠東百貨店」の周りには、ハイテクノロジー工業地域が広がっているため、外国人の居住者が多く高級志向の消費者が多い。

フェア当初から予想以上に売り上げが伸び、2回目の空輸時には初回の2倍の100パックを仕入れた。

バレンタインに家庭で食べたり、友人の家に訪問する時のお土産として購入する場合は圧倒的に多く、来年の参考になった。

「台中中友百貨店」では、店舗内の一番良い場所にコーナーを設置した。今回のいちごフェアは当店、「台北101金融ビル店」及び「高雄漢神百貨店」をメインとして販売促進活動を行った。

台中地域は台北、高雄地域に比べ人口も少ないため、相対的な売り上げは少ないが、通常の陳列販売よりはよい結果を残すことが出来た。

#### ■輸入業者の意見

いちごは鮮度が一番である。熊本産は福岡で検疫に時間がかかりすぎて、損傷数が多くなった。

#### ■販売員の意見

日本産の複数産地の販売促進は今まで無かったが、どれも美味しく、数種類のいちごの同時購入者が多かった。

#### ■総括

日本国内での集荷日から台湾での販売までの輸送時間が短縮されればされる程、新鮮な状態で店頭にも並ぶことから、売上也伸びる。これは台湾のみならず、他の国でも同様のことがいえる。

そのためには産地の協力も不可欠で、輸入業者と産地との信頼関係を構築することが重要となる。

## 2. 台湾

### JASONS 6店舖・大樂 高雄店



ちらし



### いちごケーキ デモンストレーション



台北101金融ビル店

台中中友百貨店

高雄漢神百貨店

### 3. シンガポール (1)コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売品目 日本産りんご&きのこプロモーション! (平成21年1月30日~2月8日 10日間)

##### コールド・ストレージ 高島屋店

##### 果物

1シンガポールドル(S\$)=60.87円(平成21年1月29日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	189	2,060	0	0	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	299	3,558	6	71	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	145	1,581	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	10	350	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	12	71	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	9	44	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	5	115	0	0	
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	75	668	0	0	1パック/2.2 中国
りんご サンふじ (40個)	山形	3個/パック	7.95	168	1,336	25	199	1パック/2.55中国
柿 (L)	和歌山	1パック	9.95	2	20	0	0	1パック/2.50 韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1パック	9.95	3	30	0	0	
りんご シナノゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	75	668	0	0	
りんご シナノゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	170	1,352	5	40	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	23	320	0	0	
果物合計					12,170		310	

¥740,767

¥18,864

##### 野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	65	153	0	0	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	5	12	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	45	338	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	25	188	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	60	270	0	0	70g/2.5マレーシア
えのき	長野	200g	3.50	88	308	9	32	
白しめじ	ホクト	200g	3.50	98	343	8	28	
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	123	609	8	40	200g/2.5中国
舞茸	ホクト	200g	6.50	77	501	8	52	
えりんぎ	長野	200g	5.50	78	429	0	0	
青ねぎ	福岡	100g	3.90	88	343	0	0	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	248	122	0	0	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	205	141	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	321	221	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	225	178	0	0	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	111	77	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	37	218	0	0	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	95	113	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	淡路	3個	2.95	112	330	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					4,892		151	

¥297,797

¥9,197

### 3. シンガポール (1)コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売品目 日本産りんご&きのこプロモーション! (平成21年1月30日~2月8日 10日間)

##### コールド・ストレージ グレートワールドシティ店

##### 果物

1シンガポールドル(S\$)=60.87円(平成21年1月29日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	198	2,158	3	36	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	228	2,713	2	22	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	101	1,101	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	9	315	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	9	53	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	11	54	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	6	137	0	0	
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	52	463	0	0	1パック/2.2 中国
りんご サンふじ (40個)	山形	3個/パック	7.95	289	2,298	22	219	1パック/2.55中国
柿 (L)	和歌山	1パック	9.95	4	40	0	0	1パック/2.50 韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1パック	9.95	0	0	0	0	
りんご シナノゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	98	872	0	0	
りんご シナノゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	198	1,574	10	139	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	13	181	0	0	
果物合計					11,959		415	
					¥727,935		¥25,285	

##### 野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	28	66	0	0	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	21	48	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	22	165	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	20	150	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	24	108	0	0	70g/2.5マレーシア
えのき	長野	200g	3.50	112	392	9	32	
白しめじ	ホクト	200g	3.50	177	620	8	28	
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	159	787	8	40	200g/2.5中国
舞茸	ホクト	200g	6.50	77	501	8	52	
えりんぎ	長野	200g	5.50	90	495	0	0	
青ねぎ	福岡	100g	3.90	98	382	0	0	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	225	110	0	0	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	198	137	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	142	98	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	125	99	0	0	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	99	68	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	15	89	0	0	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	55	65	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	淡路	3個	2.95	95	280	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					4,659		151	
					¥283,621		¥9,197	

### 3. シンガポール (1)コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売品目 日本産りんご&きのこプロモーション! (平成21年1月30日~2月8日 10日間)

マーケット・ブレース パラゴン店

果物

1シンガポールドル(S\$)=60.87円(平成21年1月29日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	90	981	0	0	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	138	1,642	8	95	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	136	1,482	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	12	420	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	9	53	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	5	25	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	7	160	5	115	
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	101	899	0	0	1/パック/2.2 中国
りんご サンふじ (40個)	山形	3個/パック	7.95	297	2,361	15	119	1/パック/2.55中国
柿 (L)	和歌山	1/パック	9.95	5	50	0	0	1/パック/2.50 韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1/パック	9.95	4	40	0	0	
りんご シナゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	112	997	0	0	
りんご シナゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	213	1,693	0	0	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	25	348	0	0	
果物合計					11,151		329	

¥678,746

¥20,023

野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	22	52	0	0	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	10	23	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	28	210	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	22	165	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	35	158	0	0	70g/2.5マレーシア
えのき	長野	200g	3.50	115	403	0	0	
白しめじ	ホクト	200g	3.50	147	515	0	0	
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	198	980	0	0	200g/2.5中国
舞茸	ホクト	200g	6.50	28	182	0	0	
えりんぎ	長野	200g	5.50	33	182	0	0	
青ねぎ	福岡	100g	3.90	88	343	0	0	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	205	100	0	0	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	105	72	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	175	121	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	111	88	0	0	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	112	77	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	49	289	0	0	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	121	144	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	淡路	3個	2.95	128	378	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					4,480		0	

¥272,716

¥0

# 3. シンガポール

## (1) コールド・ストレージ 3店舗



### 販売品目 日本産いちごフェスティバル! (平成21年2月19日～3月1日 11日間)

コールド・ストレージ 高島屋店

果物

1シンガポールドル(S\$)=64.92円(平成21年2月25日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
いちご (あまおう)	福岡	330g/パック	22.00	118	2,596	15	330	350g/8.9韓国・米国
いちご化粧箱 (あまおう)	福岡	450g/パック	68.00	15	1,020	0	0	
いちご (佐賀ほのか)	長崎	300g/パック	18.90	79	1,493	5	95	
いちご (さちのか)	長崎	300g/パック	18.90	68	1,285	5	95	
いちご (もも)	徳島	200g/パック	18.90	33	624	5	95	250g/5.9 中国
びわ	福岡	250g/パック	9.90	12	119	0	0	
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	87	948	0	0	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	112	1,333	8	95	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	99	1,079	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	0	0	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	8	47	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	5	25	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	7	160	0	0	10個/2.2 中国
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	65	579	0	0	
りんご サンふじ (40個)	山形	3個/パック	7.95	135	1,073	5	40	10個/2.55 中国
柿 (L)	和歌山	1/パック	9.95	2	20	0	0	1/パック/2.5 韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1/パック	9.95	3	30	0	0	
りんご シナゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	35	312	0	0	
りんご シナゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	125	994	5	40	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	15	209	0	0	
果物合計					13,944		788	
					¥905,261		¥51,170	

野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	55	129	0	0	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	0	0	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	49	368	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	39	293	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	57	257	0	0	70g/2.5マレーシア
えのき	長野	200g	3.50	75	263	0	0	
白しめじ	ホクト	200g	3.50	79	277	0	0	
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	132	653	0	0	200g/2.5中国
舞茸	ホクト	200g	6.50	54	351	0	0	
えりんぎ	長野	200g	5.50	47	259	0	0	
青ねぎ	福岡	100g	3.90	95	371	0	0	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	266	130	0	0	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	225	155	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	331	228	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	257	203	0	0	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	138	95	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	35	207	0	0	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	112	133	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	淡路	3個	2.95	145	428	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					4,798		0	
					¥311,480		¥0	

### 3. シンガポール (1)コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売品目 日本産いちごフェスティバル! (平成21年2月19日～3月1日 11日間)

コールド・ストレージ グレートワールドシティー店

果物

1シンガポールドル(S\$)=64.92円(平成21年2月25日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
いちご (あまおう)	福岡	330g/パック	22.00	101	2,222	10	220	350g/8.9韓国・米国
いちご化粧箱 (あまおう)	福岡	450g/パック	68.00	7	476	0	0	
いちご (佐賀ほのか)	長崎	300g/パック	18.90	66	1,247	5	95	
いちご (さちのか)	長崎	300g/パック	18.90	55	1,040	5	95	
いちご (もも)	徳島	200g/パック	18.90	19	359	5	95	
びわ	福岡	250g/パック	9.90	10	99	0	0	250g/5.9 中国
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	115	1,254	0	0	15個/7.8 韓国
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	168	1,999	5	60	
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	122	1,330	0	0	
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	5	175	0	0	
柚子	徳島	10個/パック	5.90	5	30	0	0	
すだち	徳島	3個/パック	4.90	11	54	0	0	
市田柿	長野	200g/パック	22.90	6	137	0	0	
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	45	401	0	0	10個/2.2 中国
りんご サンふじ (40個)	山形	3個/パック	7.95	188	1,495	5	40	10個/2.55 中国
柿 (L)	和歌山	1パック	9.95	4	40	0	0	1パック/2.5 韓国/豪州
柿 (2L)	和歌山	1パック	9.95	0	0	0	0	
りんご シナノゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	95	846	0	0	
りんご シナノゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	101	803	5	40	
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	11	153	0	0	
果物合計					14,158		643	

¥919,108

¥41,711

野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
れんこん	徳島	100g	2.35	28	66	0	0	100g/0.45中国
ふき	徳島	100g	2.30	21	48	0	0	
ほうれん草	徳島	200g	7.50	22	165	0	0	200g/1.65中国
春菊	徳島	200g	7.50	20	150	0	0	
三つ葉	大阪	70g	4.50	24	108	0	0	70g/2.5マレーシア
えのき	長野	200g	3.50	101	354	0	0	
白しめじ	ホクト	200g	3.50	125	438	0	0	
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	128	634	0	0	200g/2.5中国
舞茸	ホクト	200g	6.50	69	449	0	0	
えりんぎ	長野	200g	5.50	83	457	0	0	
青ねぎ	福岡	100g	3.90	95	371	0	0	100g/0.25マレーシア
白菜	茨城	100g	0.49	211	103	0	0	100g/0.35韓国
キャベツ	兵庫	100g	0.69	165	114	0	0	100g/0.19インドネシア
大根	徳島	100g	0.69	131	90	0	0	100g/0.29マレーシア
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	107	85	0	0	100g/0.49ベトナム
じゃがいも	北海道	100g	0.69	99	68	0	0	100g/2.5米国
白ねぎ	北海道	3本	5.90	19	112	0	0	3本/1.8マレーシア
さつまいも	熊本	100g	1.19	68	81	0	0	100g/0.59ベトナム
たまねぎ	淡路	3個	2.95	82	242	0	0	5個/1.35インド
野菜合計					4,133		0	

¥268,288

¥0

### 3. シンガポール (1)コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売品目 日本産いちごフェスティバル! (平成21年2月19日～3月1日 11日間)

マーケット・プレス パラゴン店

果物

1シンガポールドル(S\$)=64.92円(平成21年2月25日時点)

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)	
いちご (あまおう)	福岡	330g/パック	22.00	96	2,112	8	176	350g/8.9韓国・米国	
いちご化粧箱 (あまおう)	福岡	450g/パック	68.00	10	680	0	0		
いちご (佐賀ほのか)	長崎	300g/パック	18.90	72	1,361	5	95		
いちご (さちのか)	長崎	300g/パック	18.90	48	907	5	95		
いちご (もも)	徳島	200g/パック	18.90	22	416	5	95		
びわ	福岡	250g/パック	9.90	10	99	0	0	250g/5.9 中国	
みかん (S)	和歌山	10個/パック	10.90	0	0	0	0	15個/7.8 韓国	
みかん (M)	和歌山	8個/パック	11.90	122	1,452	5	60		
みかん (2L)	和歌山	10個/パック	10.90	166	1,809	0	0		
みかん化粧箱	和歌山	30個/パック	35.00	12	420	0	0		
柚子	徳島	10個/パック	5.90	9	53	0	0		
すだち	徳島	3個/パック	4.90	5	25	0	0		
市田柿	長野	200g/パック	22.90	7	160	0	0		
りんご サンふじ (28個)	長野	2個/パック	8.90	75	668	0	0	10個/2.2 中国	
りんご サンふじ (40個)	山形	3個/パック	7.95	201	1,598	5	40	10個/2.55 中国	
柿 (L)	和歌山	1パック	9.95	5	50	0	0	1パック/2.5 韓国/豪州	
柿 (2L)	和歌山	1パック	9.95	4	40	0	0		
りんご シナノゴールド (28個)	長野	2個/パック	8.90	55	490	0	0		
りんご シナノゴールド (40個)	長野	3個/パック	7.95	178	1,415	5	40		
金柑	宮崎	300g/パック	13.90	21	292	0	0		
果物合計						14,045		599	
					¥911,827		¥38,855		

野菜

品目	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)	
れんこん	徳島	100g	2.35	20	47	0	0	100g/0.45中国	
ふき	徳島	100g	2.30	0	0	0	0		
ほうれん草	徳島	200g	7.50	25	188	0	0	200g/1.65中国	
春菊	徳島	200g	7.50	19	143	0	0		
三つ葉	大阪	70g	4.50	29	131	0	0	70g/2.5マレーシア	
えのき	長野	200g	3.50	75	263	0	0		
白しめじ	ホクト	200g	3.50	85	298	0	0		
ぶなしめじ	奈良	200g	4.95	68	337	0	0	200g/2.5中国	
舞茸	ホクト	200g	6.50	21	137	0	0		
えりんぎ	長野	200g	5.50	25	138	0	0		
青ねぎ	福岡	100g	3.90	55	215	0	0	100g/0.25マレーシア	
白菜	茨城	100g	0.49	158	77	0	0	100g/0.35韓国	
キャベツ	兵庫	100g	0.69	98	68	0	0	100g/0.19インドネシア	
大根	徳島	100g	0.69	111	77	0	0	100g/0.29マレーシア	
かぼちゃ	北海道	100g	0.79	98	77	0	0	100g/0.49ベトナム	
じゃがいも	北海道	100g	0.69	77	53	0	0	100g/2.5米国	
白ねぎ	北海道	3本	5.90	49	289	0	0	1パック/1.8マレーシア	
さつまいも	熊本	100g	1.19	88	105	0	0	100g/0.59ベトナム	
たまねぎ	淡路	3個	2.95	98	289	0	0	1パック/1.35インド	
野菜合計						2,928		0	
					¥190,066		¥0		

### 3. シンガポール (1) コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売促進・広報活動



マーケット・プレース パラゴン店 きのご類コーナー

#### ■販売促進

【りんご&きのごプロモーション/日本産いちごフェスティバル】

各フェア先着200名様に、日本食・日本食材を紹介するパンフレット及びDVDを配布。お客様に日本産品をより理解して頂くため、全ての品目に説明文を記載した商品POPを設置。

りんご&きのごプロモーションに伴い、1月31日に、日本食レストラン「彩」のシェフを招いて、高島屋店・グレートワールドシティ店にて、「バター醤油風味きのこのホイル焼」の料理デモンストレーションを実施。

また、いちごフェア期間中、毎日目玉商品(類別いちご)を決め、プロモーターによる試食宣伝販売を実施。

#### ■広報活動

各店舗の青果コーナーに、当事業のポスター、のぼり、タペストリーなどの販促資材を設置し、フェアエリアをアピールした。また、コールド・ストレージ制作のチラシをフェア1週間前から各店舗内で配布し、開催前日に、コールド・ストレージのフリーペーパーに折込、フェアのPRを行った。また、2月19日発行のシンガポール在住日本人向けのフリー雑誌「JPLUS」に、いちごフェアの広告を掲載し、現地在住日本人向けのPRを行った。

#### ■現地消費者の反応

日本産の果物・野菜は、他国産と比べて高品質で、すごく美味しい。こんなに大量に日本産果物、野菜の種類がコールド・ストレージ店に並べられているのは、はじめて。これからも新しい日本の美味しい農林水産物を紹介してほしい。また、果物、野菜にこだわらず、日本産加工品及び水産品等のフェアもしてほしい。

#### ■販売店の意見

今回のような大型日本フェアははじめて。今シンガポールは、日本食ブームの真最中でもあり、今回の大型日本フェアを実施したことによって、日本産品目当ての現地消費者の数が確実に増えた。日本フェアに対する現地消費者の反応が予想以上に良かったため、3月23日より2週間のコールド・ストレージ独自の日本フェア開催を決定。

#### ■輸入業者の意見

シンガポールでの販売促進のため、毎日の試食宣伝販売がないと、とても厳しい。可能な限りのサンプル提供が必要。

また、日本のおいしいきのご類を紹介してほしい。



コールド・ストレージ 高島屋店 果物・野菜コーナー



マーケット・プレース パラゴン店 りんごコーナー



### 3. シンガポール (1) コールド・ストレージ 3店舗

#### 販売促進・広報活動



コールド・ストレージ グレートワールドシティ店



コールド・ストレージ 高島屋店



マーケット・プレース パラゴン店

#### ■販売員の意見

全ての商品に対して、現地消費者より、予想以上の反応が見られた。また、フェア期間中の現地在住日本人の来店数も、今までよりはるかに増えていた。

#### ■総括

コールド・ストレージ3店舗では、このような大型日本フェアは初めて。果物では、りんご、いちご、柑橘類が好評だった。野菜では、鍋物需要として、きのこ類が人気だった。1月の旧正月向けフェアでは、きのこ類の人気が非常に高かったため、現在でもきのこ類の継続販売が行われている。

また、今回の3回の日本フェアへの現地消費者の反応が予想以上に良かったため、コールド・ストレージ独自の日本フェアが3月23日より開催決定。今回は、果物、野菜だけではなく、水産、粉もの類の販売も予定している。

**日本産いちごフェスティバル**  
甘くて美味しい 今が旬の「いちご」  
日本産の美味しい「いちご」が一気に集まりました。

<p><b>あまおう</b> 「あまおう」は高級産地の福岡県産。皮も赤く、甘みと酸味がバランスよくとれたとても美味しい品種です。 【期間中】あまおう 60P \$22.00/300g ポットボックス入り 60P \$68.00/1箱(9-19個)</p>	<p><b>女峰</b> 皮も赤く、甘みと酸味がバランスよくとれたとても美味しい品種です。 【期間中】女峰 60P \$18.90/300g</p>
<p><b>さかほのか</b> 果肉が柔らかく、甘みと酸味がバランスよくとれたとても美味しい品種です。 【期間中】さかほのか 60P \$18.90/300g</p>	<p><b>ももいちご</b> 他のよりに比べてジュースで飲め、国内産です。 【期間中】ももいちご 60P \$18.90/300g</p>
<p><b>さちのか</b> 甘くて酸味が、バランスよくとれたとても美味しい品種です。 【期間中/他島産】さちのか 60P \$18.90/300g</p>	<p><b>とよのか</b> 甘くて酸味が、バランスよくとれたとても美味しい品種です。 【期間中/他島産】とよのか 60P \$18.90/300g</p>

**Cold Storage** 1101 North Bridge Road #B2-45-1 Singapore 328115 Tel: 8733 3388

**マーケット・プレース** 1 Kim Seng Promenade #B2-10/11 Singapore 327994 Tel: 8733 8738

**パラゴン** 250 Orchard Road #B1-25/24 Singapore 238326 Tel: 8738 8738

Supported by **KYUNO MARKETING PTE LTD**

現地在住日本人向けフリー雑誌「JPLUS」の広告



# 3. シンガポール (1) コールド・ストレージ 3店舗

## 販売促進・広報活動

コールド・ストレージ/マーケット・プレースのちらし



**山形 サンふじりんご(特秀)**  
YAMAGATA SUNFUJI APPLES

**NOW**  
**\$6.90/3pcs**  
U.P. \$8.50/3pcs

「医者を遠ざける」といわれる位、栄養価が高く体にやさしいりんご。絶妙な甘味と酸味のバランス、シャキシャキの歯ごたえが人気の山形サンふじりんご。おいしい理由は、農師が厳しく、日照時間の長い山形県で愛情を込めて丁寧に栽培されたこと。この機会に是非お試しください!

●●●●●  
総が酸化防止(酸素・酸素中)、糖度高、高酸度の予防、花粉症やアトピー性皮膚炎の抑制、習慣を養える、赤ちゃんの腸胃作用、肥満・貧血の予防、自律神経を整える、など

"An apple a day, keeps the doctor away". Apples are packed with goodness, rich in vitamins and minerals. Treat yourself to some YAMAGATA SUNFUJI apples! They are crisp, juicy and refreshingly sweet. Carefully pruned and harvested with care, these apples are delivered exquisitely fresh to you.

**Healthy goodness**  
Prevents atherosclerosis (coronary and brain blood vessel disease), diabetes, lowers high blood pressure, controls hay fever or atopic dermatitis, aids digestion, helps babies maintain a healthy digestive tract, prevents weight gain and anemia, strengthens the nervous system and many other health benefits.

太陽の光をたっぷり浴びて  
こんなにおいしく育ちました!  
山形産 サンふじりんご

SUNFUJI APPLES direct from  
YAMAGATA Prefecture.  
Fine apples harvested under brilliant sun!



**りんご&きのこ** 2009 **1/30** - **2/8**

毎日食べたい! 健康でキレイな体を作る 万能健康食品

**プロモーション**

Your Daily Dose of Healthy Goodness! Something flavourful and nutritious that you can savour to stay healthy and in shape. Apples & Mushrooms Promotion

低カロリーで食物繊維たっぷり、  
体の免疫力を高める  
品質の良いキノコが大集合

High quality mushrooms with healing goodness  
- Low in calories, rich in dietary fibre and potent immunity-building powers



Mushrooms have long been known for their healing goodness and they have been growing in popularity as more and more people choose to lead healthier lives. Our wholesome and fresh mushrooms are brought to you straight from the famous mushroom producers in Japan. Mushrooms are very versatile and can be used as an ingredient for meat, fish and vegetable dishes. Enjoy the fragrance and hearty goodness of our fine produce.

**Healthy goodness**  
Good for the skin, aids digestive system, ideal for dieting, boosts immunity system, prevents lifestyle-related diseases and osteoporosis (Vitamin D), protection against cancer & tumours (Beta-glucan).

太玉の旨より健康食品として知られ、最近の健康志向の高まりでますます注目されている。安全で品質の良い各種きのこを日本の名産地から取り寄せました。肉、魚、野菜ときまぎれに料理に使えばきのこ、香りと食感を楽しめながら、健康増進に役立ててください。

●●●●●  
美肌効果、便秘予防、ダイエット効果、免疫力アップ、生活習慣病予防、骨粗しょう症予防(ビタミンD)、発がん抑制(β-グルカン)。

14:00~17:00  
at Great World City  
シンガポール・パラゴン・マーケット・プレイス  
Mushroom Cooking Live Demo by Chef

**さくらの季節にぴったりの  
バターしょうゆ風味**

＜材料(2人分)＞  
●きのこ(新鮮なものがおすすめ) さいの目に切り、すりこぎなどで200g ●バター 大さじ1 ●しょうゆ 適量 ●アジアン産の味噌 小さじ1 ●塩 ほんのり少量

＜作り方＞  
1 きんご類は石づきを切り落とし、小籠に切る。  
2 アルミホイルの中心にバター少量を塗り、1を入れ、しょうゆ・アジアン産味噌を塗り、軽く塩をこすり、バターを1層のせ、アルミホイルをふんわりと閉じる。  
3 オーブントースターに2を入れ、焼き皿状にする。お好みで味噌やアジアン産味噌をのせ、お好みで仕上げ。

**Supermarket  
Butter & Soy Sauce Mushroom Recipe**

Ingredients for 2 persons:  
●Mushrooms (fresh ones) - Enoki, Shiitake, Spring etc., 200g  
●Butter 1 tablespoon ●Soy sauce 1 table spoon or 1/2 table spoon  
●Cooking oil 2 teaspoons ●Salt, pepper, a little

●Cooking instructions:  
1 Discard the lower stems of the mushrooms and chop them into smaller pieces.  
2 On the centre of the aluminium foil with a little bit of butter, place the mushroom on the aluminium foil and add soy sauce, with a dash of salt & pepper, and add 1 tablespoon of butter on top of the marinated mushrooms. Wrap the mushrooms in the foil.  
3 Put the foil-wrapped mushrooms into the oven toaster. Add a splash of butter or splash some of the stock from the oven foil with sugar, honey or other sauce for added flavour.



奈良ふなしめじ  
Nara Bona-shimeji  
(Brown clamshell mushrooms)  
200g (U.P. \$3.50)  
**\$4.50**



本しめじ  
Hon-shimeji  
100g (U.P. \$3.50)  
**\$2.95**



長野えのき  
Nagano Enoki  
(Golden needle mushroom)  
200g (U.P. \$4.50)  
**\$3.50**

えのきたけ、えのき、えのき、えのき  
"Maitake" "Honey mushrooms", "Enoki" "King oyster" mushrooms etc. at bargains prices.

**Cold Storage**  
The fresh food people

高島屋店 | Tachibana  
201A Orchard Road  
#02-01-1 Ngee Ann City  
Singapore 238872  
Tel : 6733 1266

マーケット・プレイス | Great World City  
1 Kim Seng Promenade  
#01-18/19 Great World City  
Singapore 237994  
Tel : 6735 4730

パラゴン店 | Paragon  
259 Orchard Road  
#01-20/24 Paragon  
Singapore 238859  
Tel : 6738 2708

MARKET PLACE  
A Whole New Supermarket Experience

Imported by  
KYOHU MARKETING PTE.LTD  
株式会社 京和

### 3. シンガポール (1) コールド・ストレージ 3店舗



#### 販売促進・広報活動

- 開催場所      コールド・ストレージ  
                         高島屋店 青果売り場  
                         グレートワールドシティー店 果物売り場
- 開催期間      平成21年1月31日
- 開催時間      15:00～16:30
- 講師            日本食レストラン「彩」  
                         ALAN TANG シェフ
- 料理メニュー   バター醤油風味きのこのホイル焼
- 品目            ぶなしめじ、舞茸、えりんぎ、白しめじ



グレートワールドシティー店デモンストレーションイベントの様子



高島屋店デモンストレーションイベントの様子



### 3. シンガポール (2)伊勢丹 スコッツ店



#### 販売品目 JAPAN SPRING HARVEST FAIR! (平成21年2月1日～2月28日 1ヶ月間)

##### 果物

1シンガポールドル(S\$)=64.94円(平成21年2月25日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
みかん	和歌山	10kg	150	50	7,500	10%	750	5個/2.8/中国 5個/2.6/米国
みかん	静岡	10kg	150	150	22,500	10%	2,250	
小原紅みかん	香川	5kg	167	50	8,333	10%	833	
なし(にっこり)	栃木	5kg	75	15	1,125	10%	113	1個/1.5/中国
金柑	宮崎	250g	200	30	6,000	10%	600	2個/4.1中国
キウイ	福岡	3kg	125	10	1,250	10%	125	
りんご	秋田	10kg	150	100	15,000	10%	1,500	5個/3.9/米国
りんご(ふじ)	青森	10kg	150	100	15,000	10%	1,500	5個/6.6/ニュージーランド
いちご(あまおう)	福岡	300g×10	300	50	15,000	10%	1,500	1個/15/豪州 300g/9.9/韓国
いちご(女峰)	栃木	300g×20	583	20	11,667	10%	1,167	
いちご(紅ほっぺ)	静岡	300g×10	300	20	6,000	10%	600	
デコボン(柑橘類)	熊本	5kg	117	30	3,500	10%	350	
キウイ(香緑)	香川	3kg	133	25	3,333	10%	333	
メロン	静岡	9kg	667	10	6,667	10%	667	1個/15/豪州
スイートスプリング(柑橘類)	香川	10kg	117	5	583	10%	58	2個/1.6/マレーシア
せとか(柑橘類)	愛媛	3kg	133	60	8,000	10%	800	
いよかん(柑橘類)	愛媛	10kg	117	5	583	10%	58	
富有柿	奈良	7.5kg	192	10	1,917	10%	192	
はっさく(柑橘類)	愛媛	10kg	117	5	583	10%	58	
「果物」合計					134,541		13,454	

¥8,737,091

¥873,709

##### 野菜

品名/品種	産地	内容量	販売単価(S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)	現地価格(S\$)
金時いも	香川	5kg	75	50	3,750	10%	375	
かぼちゃ	北海道	10kg	100	80	8,000	10%	800	
キャベツ	群馬	10kg	75	100	7,500	10%	750	
白菜	茨城	15kg	92	100	9,167	10%	917	
さつまいも	宮崎	5kg	75	100	7,500	10%	750	
アメルトマト	静岡	1kg	133	5	667	10%	67	4ps/2.7/マレーシア
大根	神奈川	10kg	75	100	7,500	10%	750	
ゴーヤ	沖縄	5kg	167	10	1,667	10%	167	
しいたけ	長崎	100g×20	283	10	2,833	10%	283	1pc/3/マレーシア
じゃがいも	北海道	10kg	108	25	2,708	10%	271	10ps/4.3/米国
たまねぎ	北海道	20kg	120	25	3,000	10%	300	4ps/2.6/マレーシア
大葉	愛知	100g×20	500	5	2,500	10%	250	
にんじん	千葉	500g×20	108	25	2,708	10%	271	
大和いも	埼玉	4kg	133	5	667	10%	67	
ゆず	徳島	1kg	75	10	750	10%	75	
ぶなしめじ	新潟	160g×72	300	30	9,000	10%	900	
えのき	長野	200g×30	108	50	5,417	10%	542	
にら	茨城	100g×30	158	5	792	10%	79	
「野菜」合計					76,125		7,612	

¥4,943,557

¥494,356

### 3. シンガポール (2)伊勢丹 スコッツ店



#### 販売品目 JAPAN SPRING HARVEST FAIR! (平成21年2月1日～2月28日 1ヶ月間)

#### 鮮魚・水産加工品

1シンガポールドル(S\$)=64.94円(平成21年2月25日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価 (S\$)	販売数	売上額(S\$)	試食数	試食額(S\$)
かんぱちフィレ	三重	量り売り	100g/10.55	180	1899	10%	190
鯛	三重	量り売り	100g/12.13	198	2402	10%	240
はまち	香川	量り売り	500g/44.38	32	1420	10%	142
お魚別さつま揚げ いとより	鹿児島	1パック	4.20	15	63	-	-
お魚別さつま揚げ かに	鹿児島	1パック	4.20	50	210	-	-
お魚別さつま揚げ えび	鹿児島	1パック	4.20	30	126	-	-
お魚別さつま揚げ いわし	鹿児島	1パック	4.20	18	76	-	-
お魚別さつま揚げ いか	鹿児島	1パック	4.20	30	126	-	-
まぐろ角煮	静岡	1パック	6.80	35	238	-	-
かつお小判	静岡	1パック	6.80	22	150	-	-
あさり佃煮	静岡	1パック	5.80	16	93	-	-
かつおたたき	静岡	量り売り	100g/15.20	64	973	10%	97
びんちょうまぐろたたき	静岡	量り売り	120g/23.48	22	517	10%	52
ごぼう天(水産練製品)	鹿児島	1パック	4.20	180	756	-	-
いも天(水産練製品)	鹿児島	1パック	4.20	12	50	-	-
ねぎ天(水産練製品)	鹿児島	1パック	4.20	51	214	-	-
「鮮魚・水産加工品」合計					9,312		721

¥604,712

¥46,823

### 3. シンガポール (2)伊勢丹 スコッツ店



#### 販売促進・広報活動



フェアコーナーの様子



料理デモンストレーション用のディスプレイ



料理デモンストレーション用のディスプレイ

#### ■販売促進

2月は、初春の収穫農産物フェア【 JAPAN SPRING HARVEST FAIR! 】というタイトルで、フェアを3つの時期に分け、テーマ別に商品提案を行った。

- ①「バレンタイン フルーツフェア」イチゴ中心の提案（試食宣伝）
- ②「四国 青果フェア」四国各県の春農産物を紹介販売。
- ③「春の収穫祭」この時期の旬の食材を試食宣伝販売（いちご、中晩柑、春野菜など）。また、春の収穫祭の一環としてシンガポール在住日本人シェフによる「キッチンデモンストレーション」を開催し、日本の旬の食材をアピールした。伊勢丹水産コーナーにて、水産物の試食宣伝販売を連日実施し、日本産水産物のアピールを購買に繋げた。

#### ■広報活動

12月フェアに続き、伊勢丹スコッツJAPANコーナーのモニターでのDVD放映に加え、伊勢丹製作の天井吊り下げ看板、当事業ののぼり、ポスター、タペストリー等にて特設コーナーをアピールした。特設コーナー及びレジコーナーのモニターにて、日本食・日本食材を紹介するDVDを終日流し、本フェアをアピールした。デモンストレーション向けチラシの配布、店内放送、店内サイン、看板設置により動員を図った。

#### ■現地消費者の反応

レシピ、関連商品など、キッチンデモの関心度が高い。日本人シェフのレベルではなくても、キッチンPRができるような販促が必要。晩柑橘として、せとか、デコポンなどが好評だった。また、いちごも依然売れる商品で、後はりんご、みかんと続いた。

野菜類ではきのこ類、しめじ、えのきなどの鍋物食材に人気があった。それに付随する白菜、大根、にら等も鍋物需要で売れた。また、さつまいも、かぼちゃ等の蒸かして食する商品にも人気があった。

#### ■販売店の意見

現在、韓国ウォン安を受け、韓国農産物が非常に安価でシンガポール市場に入り込み、この時期主力のいちごを中心に苦戦した。しかしながら、この時期に春の走りを見せられたのは良かったと思う。初めて行ったキッチンデモは、予想以上にお客様の反応が良かったので、次回は、さらに工夫し、販売につながる内容にしたい。水産物の商品バリエーションが不足しているため、種類の幅を拡大して欲しい。

### 3. シンガポール (2)伊勢丹 スコッツ店



#### 販売促進・広報活動



水産品コーナー

#### ■輸入業者の意見

現地のお客様に好まれる商品の開拓が必要。それには徹底的に試食販売、デモ販売が効果的。また現地のローカル紙を使った宣伝販売も効果があると考えている。

#### ■販売員の意見

販売員の意見としては、日本産商品は価格が高いけど美味しい、見た目が綺麗、安全で安心というイメージが定着している。購買力が高くなればなるほど、お客様は興味を持って質問してくる。販売員の接客態度、商品知識がこれから益々重要視される。

#### ■総括

12月フェアに続いて、お客様の反応がとても良かった。しかし、現在韓国産農産物が非常に安価でシンガポールに輸入され、今回のフェアでの日本産果物の売上に大きな影響がでた。特に、今主力のいちご、柑橘類を中心に大きな打撃を受けた。それでも、日本産農林水産物は、価格は高いが美味しい、見た目が綺麗、安全で安心というイメージが定着している。



水産品コーナー



フェアコーナーの様子



いちごコーナー

### 3. シンガポール (2)伊勢丹 スコッツ店



#### 販売促進・広報活動

**The Finest Harvest of JAPAN**

**JAPANESE COOKING DEMONSTRATIONS**



**PUMPKIN CROQUETTE**

**Ingredients**

Pumpkin	100g	Cucumber	1/8Pcs
Panko	100g	Mayo	A little
Flour	100g	Flour	100g
Egg	2Pcs	Salt & Pepper	A little
Cabbage	1/4Pcs	Tomato sauce or Mayonnaise	
Tomato	1Pc	Cooking oil	300ml

**How to cook**

1. Peel the pumpkin skin.
2. Cut the pumpkin into small pieces and boil until soft and then strain it well.
3. Mix salt, pepper and flour and then make balls with the mixture.
4. Surround with Egg & Panko.
5. Fry until brown and crispy and remove the Croquette with tongs or chopsticks and let drain on paper towels.

All these ingredients are sold at Isetan Scotts supermarket.



**POTATO SALAD**

**Ingredients**

Potato	4Pcs
Dakopon	1/8Pcs
Carrot	1/2Pcs
Cucumber	1/2Pcs
Mayonnaise	60g
Salt & Pepper	A little

**How to cook**

1. Peel the potato and Carrot.
2. Steam or boil them until soft.
3. Slice the Cucumber and peel the Dakopon skin.
4. Mix Potato, Carrot, Cucumber, Dakopon and Mayonnaise and add some salt and pepper.



**Chef Kiyonori Takayama**

From Tokyo Shingyu Kanrai Restaurant, 1986-1992. He has been chef for the long time in the Japanese restaurant. Chef of Japanese City's hotel in the Harbin Road, Singapore.

**DATE : 26th Feb, 2009.**

**TIME : 15:00~16:00**

**VENUE : Isetan Scotts B1**

**CHEF : Kiyonori Takayama**

**MENU : 1, Pumpkin Croquette  
2, Potato Salad**

**Enjoy new varieties of taste,  
and learn how to cook Japanese recipes at home!**

Hosted By: The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan  
Supported By: The Embassy of Japan in Singapore



料理デモンストレーションの様子

## 4. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



販売品目 JAPANESE FRUIT FESTIVAL (平成21年2月13日~2月25日 13日間)

果物 1マレーシアリングギット(RM)=26.64円(平成21年2月14日時点)

品名/品種	産地	内容量	販売単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
いちご(女峰)	香川	300g	42.90	100	4,290	5パック	215	350g/10.9
いちご(あまおう)	福岡	300g	43.90	60	2,634	0	0	韓国
アールスメロン	静岡・高知	1個	149.00	30	4,470	0	0	1個/12.9/マレーシア
みかん(小原紅早生)	香川	100g	3.50	25kg	88	0	0	100g/0.48/中国
土佐文旦(柑橘類)	高知	3個	17.90	33	591	0	0	
りんご(ふじ)(32個)	青森	1個	7.90	120	948	5個	40	1個/2.5/中国
りんご(王林)(32個)	青森	1個	7.90	90	711	5個	40	
りんご(むつ)(26個)	青森	1個	16.90	95	1,606	3個	51	
りんご(世界一)(12個)	青森	1個	18.80	65	1,222	0	0	4個/9.5/ニュージーランド
キウイフルーツ(香緑)	香川	1個	8.90	54	481	3個	27	
果物計					17,039		371	
					¥453,927		¥9,881	

野菜

品名/品種	産地	内容量	単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)	現地価格(RM)
瀬戸内ねぎ	香川	1パック	12.50	30	375	0	0	100g/4.19/マレーシア
長ネギ	埼玉	100g	6.10	15kg	915	0	0	100g/4.19/マレーシア
水菜	埼玉	1パック	14.50	20	290	0	0	
三つ葉	福岡	1パック	6.90	10	69	0	0	
ミョウガ	高知	3個・パック	9.90	30	297	0	0	
ニラ	高知	1パック	7.90	30	237	0	0	1パック/1.40/マレーシア
まいたけ	ホクト	1パック	8.90	40	356	0	0	
ぶなしめじ	ホクト	1パック	8.90	90	801	0	0	1パック/6.5/韓国
春菊	千葉	1パック	13.90	30	417	0	0	
ほうれん草	徳島	1パック	13.90	30	417	0	0	1パック/3.8/マレーシア
金時にんじん	香川	100g	2.90	20kg	580	1kg	29	100g/0.49/マレーシア
玉ねぎ	北海道	100g	0.80	60kg	480	1	8	100g/1.25/豪州
男爵(じゃがいも)	北海道	100g	0.90	30kg	270	1	9	100g/0.6/米国
メークイン(じゃがいも)	北海道	100g	0.80	30kg	240	1	9	
ごぼう	群馬	100g	2.20	20kg	440	0	0	100g/0.99/中国
長いも	北海道・青森	100g	2.20	50kg	1,100	0	0	
にんじん	北海道	100g	1.20	40kg	480	0	0	
大和いも	埼玉	100g	3.80	12kg	456	0	0	100g/0.49/マレーシア
さぬき金時(芋)	香川	100g	2.90	60kg	1,740	5kg	145	
野菜計					9,960		200	
					¥265,334		¥5,328	

## 4. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



販売品目 JAPANESE FRUIT FESTIVAL (平成21年2月13日~2月25日 13日間)

### 果物加工品

1マレーシアリングgit(RM)=26.64円(平成21年2月14日時点)

品名/品種	産地	内容量	単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
あんぽ柿 (1個)	和歌山	1個	9.90	50	495	0	0
あんぽ柿 (3個)	和歌山	3個	18.90	30	567	0	0
果物加工品計					1,062		0

¥28,292

### 加工品

品名/品種	産地	内容量	単価(RM)	販売数	売上額(RM)	試食数	試食額(RM)
乾しいたけ 化粧箱	埼玉	250g	145.00	3	435	0	0
乾しいたけ S	埼玉	200g	78.80	15	1,182	0	0
乾しいたけ M	埼玉	140g	63.80	12	766	0	0
乾しいたけ L	埼玉	140g	63.80	8	510	0	0
乾燥まいたけ	埼玉	50g	69.00	5	345	0	0
加工品計					3,238		0

¥86,260

## 4. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



### 販売促進・広報活動



#### ■販売促進

「The Finest Harvest of Japan」コーナーに、当フェア商品を集約して、2名の販売員による毎日の試食宣伝販売活動を行った。フェア初日より、日本産品を購入する先着200名様に日本食・日本食材を紹介するDVDをプレゼント。2月16日に、日本食レストラン「楽膳」にて、料理デモンストレーションを実施。

#### ■広報活動

12月、1月のフェア同様、伊勢丹KLCC店JAPANコーナーを活用し、当事業ののぼり、ポスター、タペストリー等販促資材にて特設コーナーをアピールした。特設コーナーのモニターにて、日本食・日本食材を紹介するDVDを終日流した。チラシをフェアの1週間前から店舗内で配布し、また、伊勢丹ニュースレターに掲載して、集客を図った。

#### ■現地消費者の反応

日本産農産物の定着まではいかないが、それでも、ジャパン・コーナー展開を始めた3年前よりは、確実に固定客が広がっている。りんご、柑橘類が好評。



フェアコーナーの様子



# 4. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店

## 販売促進・広報活動



### ■輸入業者の意見

旧正月明けということもあり、12月、1月のフェアに比べて、来店客数が少なかった。それでも、2月のフェアの売上が、普段の日本産農産物コーナーの売上より伸びた。フェア宣伝用チラシの配布が、2月の売上に大きな影響を与えた。

しかし、日本フェアコーナー以外においては、日本産農産物が浸透しているとはいえない。ここマレーシアでは、日本産農産物がまだまだ定着していないので、フェアのような短期間の開催だけにこだわらず、昨年のような常設店舗の継続も農産物輸出拡大のために必要なのではと思っている。



MAFF  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries



MAFF  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries



MAFF  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

# 3. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



## 販売促進・広報活動

伊勢丹KLCCニュースレター

*Fruits Festival 13~25 Feb*  
Supermarket KLCC 3F Lot 10-LGF

- Japanese apples RM18.50 per pc
- Japanese persimmon RM 17.00 per pc
- Japanese strawberries RM43.00 per pack
- Japanese melon RM149 per pc

フェアのちらし

The Finest Harvest of **JAPAN**  
New Arrival of Special Section for Japanese Agricultural & Processed Products!

**ISETAN**  
KUALA LUMPUR  
www.isetan.com.my  
KLCC 0343 7777 L14110 2143 7777

**Fresh! Direct from Japan**  
13th(Fri)Feb~25th(Wed)Feb,2009 @ ISETAN KLCC 3F

**Japanese Seasonal Fruit Fair!**

**STRAWBERRY (AMAOU)**  
From Fukuoka Prefecture  
This strawberry was developed over a period of 6 years and is a completely new product. It is large and substantial, and is known for its delicious sweetness and juiciness. AMAOU contains much vitamin C as well as vitamin E. The antioxidant attribute of vitamin C has a multiplier effect in co-existence with vitamin E.

**APPLE**  
(Fuji, Mutsu, Ohira, Sekai-ichi)  
From Aomori Prefecture  
These apples are produced in Aomori Prefecture, Japan's No.1 apple-growing region. The young fruit is nurtured by protecting bags. When the bags are removed the bag is removed and the fruit ripens in sunlight. The skin color changes to a beautiful red, while the flesh develops a white-yellow hue.

**EARL'S MELON**  
From Shizuoka & Kochi Prefectures  
Only one melon is grown on each tree, ensuring that all the nutrition from the tree is absorbed by that one fruit. With its wonderful aroma and taste, this Melon is known as the King of Fruits.

**BUNTAN**  
From Kochi Prefecture  
This fruit is the specialty of early-spring Kochi. It is the largest citrus fruit after the Satsum (Beniaki and Hazakaki). It is also known for its delicate taste, rich sweetness, refreshing fragrance, and crisp texture. (If the bitterness is contained in the mind, to remove this completely and eat only the flesh. (This is not necessary for those who prefer a bitter taste.)

**Don't miss this opportunity to enjoy the finest of Japan's harvest!**

Hosted By: The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan  
Supported By: The Embassy of Japan in Malaysia

**NYOHO**  
(Strawberry)  
Production Area: KAGAWA

These Strawberries from Kagawa prefecture contains much vitamin C as well as vitamin E. The antioxidant attribute of vitamin C has a multiplier effect in co-existence with vitamin E.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

**EARL'S MELON**  
Production Area: KOCHI

Only one melon is grown on each tree, ensuring that all the nutrition from the tree is absorbed by that one fruit. With its wonderful aroma and taste, this Melon is known as the King of Fruits.

**MAFF**  
Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries

# 3. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



## 販売促進・広報活動 料理デモンストレーション

**The Finest Harvest of JAPAN** JAPANESE COOKING DEMONSTRATIONS

**Assorted choice of Sushi (4 people)**

**How to make vinegared rice**  
 ① Steam the rice in a rice cooker.  
 ② Transfer the rice into a large bowl and pour the cooled vinegar.  
 Use the spatula in a rubbing motion to fold the vinegar in to the rice.  
 Be sure to keep turning until the rice has reached room temperature.

**Myo-gosushi**  
 ① Cut the Myoga to length. Use only the first two thirds and soak it in the sushi vinegar (soak in for several days before).  
 ② Cut the Myoga to length. Use only the first two thirds and soak it in the sushi vinegar (soak in for several days before).

**Maguro**  
 Maguro (sashimi) 400g  
 Tuna (sashimi) 300g  
 Soy sauce 100ml  
 Wasabi 100g  
 Rice 100g

**Mitsuna & Nageima**  
 Mitsuna 100g  
 Nageima 100g  
 Vinegared rice 100g  
 Rice 100g

**Japanese style Omelet**  
 Eggs 4  
 Japanese style 100g  
 Soy sauce 100g  
 Sugar 100g  
 Oil 100g

**Buri-daikon (4 people)**

**Potato Salad (4 People)**

**Kawabara Kunda**  
 DATE: 16th February, 2009.  
 TIME: 15:00 ~ 16:30 (Entrance: 14:30)  
 VENUE: KL RAKUZEN Japanese Restaurant  
 MENU: ① Sushi ② Buri-Daikon ③ Potato Salad

Enjoy new varieties of taste, and learn how to cook Japanese recipes at home!

Hosted By: The Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries of Japan  
 Supported By: The Embassy of Japan in Malaysia

- 開催場所 日本料理レストラン「楽膳」
- 開催期間 平成21年2月16日
- 開催時間 15:00~16:30
- 講師 日本料理レストラン「楽膳」  
総料理長 桑原 邦夫
- メニュー ①寿司 ②ぶり大根 ③ポテトサラダ
- 品目 みょうが、ねぎ、水菜、大根、長いも、ごぼう、  
玉ねぎ、にんじん、じゃがいも、きゅうり
- 参加者 現地メディア6社、現地料理店関係者7名

料理デモンストレーション用チラシ



試食の様子

料理デモンストレーションの様子



# 3. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



## 販売促進・広報活動



### Japanese Cooking Demonstrations [ Malaysia ] @ KL Rakuzen Japanese Restaurant on the 16th Feb, 2009

#### Questionnaire Request

Thank you very much for participating in today's event. Your feedback and opinions would greatly assist us in the growth and expansion of Japanese agricultural products. We thank you in advance for your time and consideration in completing this questionnaire.

NAME: \_\_\_\_\_ AGE: \_\_\_\_\_ MALE • FEMALE

★ Please answer to following questions.

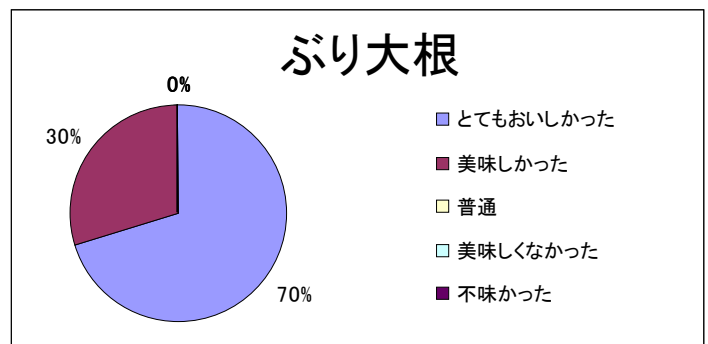
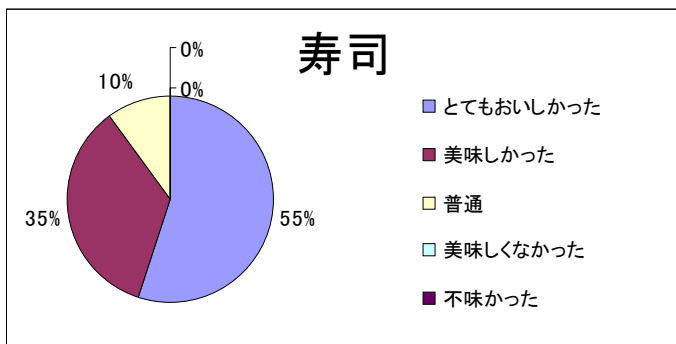
Dish	Ingredients	Evaluation Sheet										③ Please write any comments, feedback, etc. regarding today's food products and dishes below:
		① Please rate the taste of below Japanese ingredients.					② Do you think this food products would be marketable in Malaysia?					
		Really delicious	Delicious	Good	Bad	Terrible	Yes, it would.	It may, depending on presentation and preparation.	It would be very difficult.	No, it would not.	I don't know.	
SUSHI	Myoga											
	Negi (Leek)											
BURI-DAIKON	Mizuna											
	Nagaimo											
	Daikon											
	Gobo											
POTATO SALAD	Potato											
	Onion											
	Carrot											
	Cucumber											

Thank you very much for your cooperation. Personal information collected via this questionnaire is strictly controlled, and will not be used for any purposes other than this project.

参加者用アンケート

### 料理デモンストレーション・アンケート結果

本日のお料理は、如何でしたか？

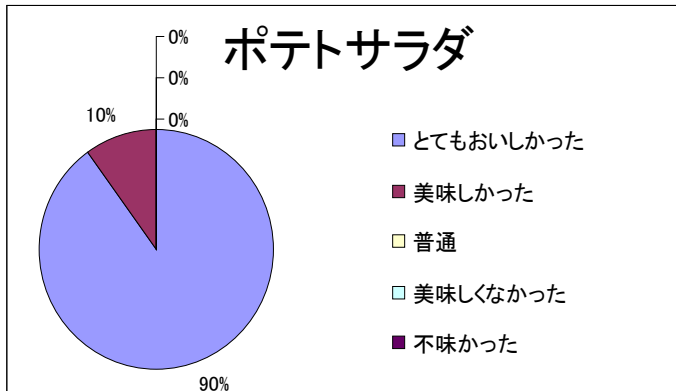


### 3. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店

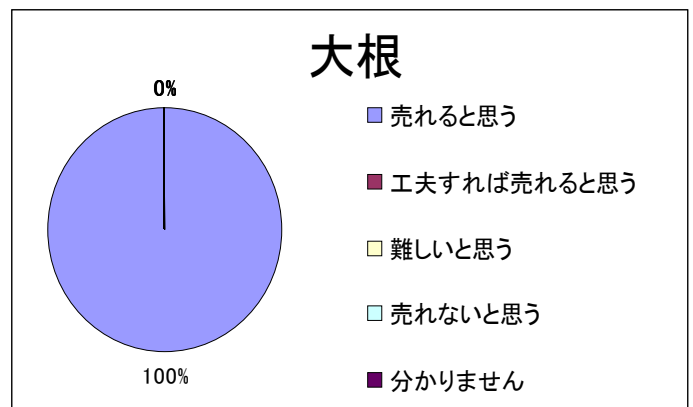
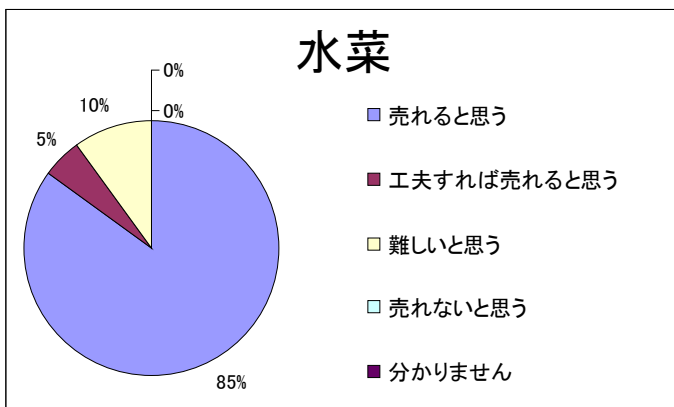
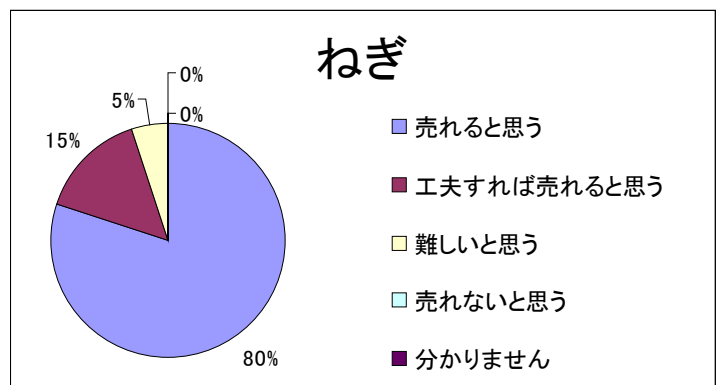
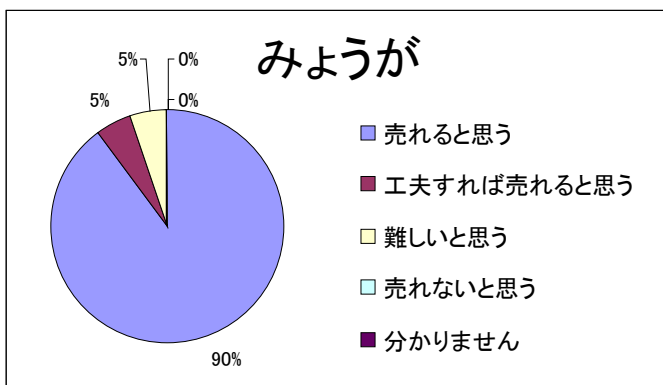


#### 販売促進・広報活動

本日のお料理は、如何でしたか？



今日の食材(農産物)は、マレーシアで売れると思いますか？

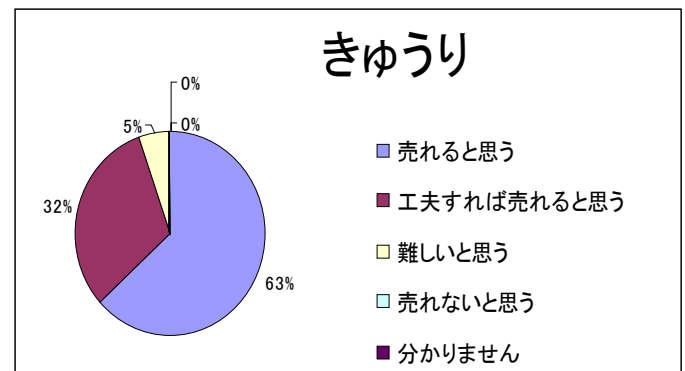
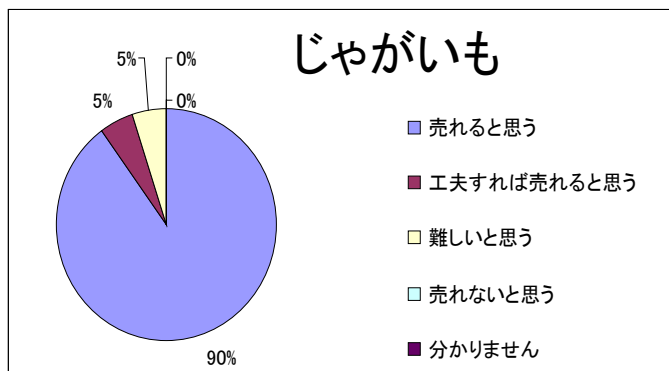
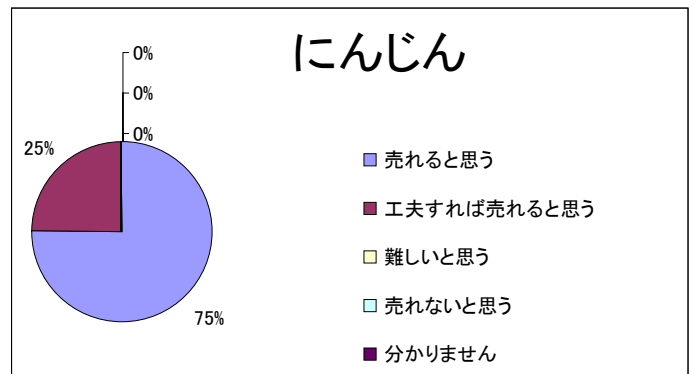
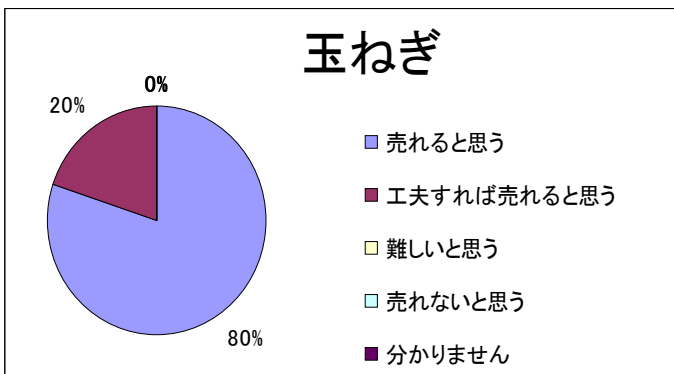
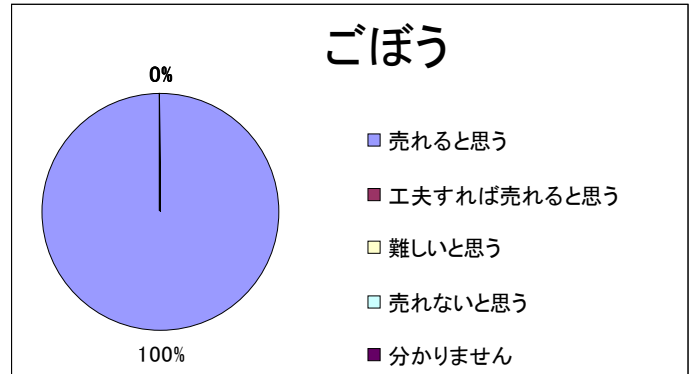
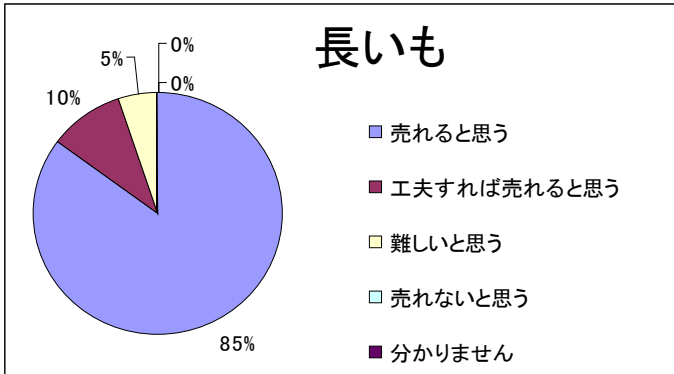


### 3. マレーシア (1)伊勢丹 KLCC店



#### 販売促進・広報活動

今日の食材(農産物)は、マレーシアで売れると思いますか？



## 4. マレーシア

### (2) 楽膳 4店舗・蔵・禅



#### 販売品目 レストラン活用型フェア

静岡県産マスクメロン (平成21年2月13日～2月28日) 1マレーシアリングギット(RM)=26.64円(平成21年2月14日時点)

店舗名	内容量	販売単価(RM)	販売数量	売上額(RM)	売上額(円)
楽膳 HARTAMAS 店	1/8切	18	12玉	1,728	46,034
楽膳 CHULAN SQUARE 店	1/8切	18	12玉	1,728	46,034
楽膳 SUBANG 店	1/8切	18	18玉	2,592	69,051
楽膳 KITCHEN PARCKCITY店	1/8切	18	6玉	864	23,017
蔵 ONE WORLD HOTEL店	1/8切	18	18玉	2,592	69,051
禅 SUNWAY PYRAMID店	1/8切	18	6玉	864	23,017
合 計			72玉	10,368	276,204

香川県産いちご(女峰) (平成21年2月20日～2月28日) 1マレーシアリングギット(RM)=26.64円(平成21年2月14日時点)

店舗名	内容量	販売単価(RM)	販売数量	売上額(RM)	売上額(円)
楽膳 HARTAMAS 店	1粒	8	12パック	540	14,386
楽膳 CHULAN SQUARE 店	1粒	8	12パック	540	14,386
楽膳 SUBANG 店	1粒	8	18パック	810	21,578
楽膳 KITCHEN PARCKCITY店	1粒	8	6パック	270	7,193
蔵 ONE WORLD HOTEL店	1粒	8	24パック	1,080	28,771
禅 SUNWAY PYRAMID店	1粒	8	6パック	270	7,193
合 計			78パック	3,510	93,506

※いちごについては、1パック当たりの数が8～12粒と、ばらつきがあり、店舗によっては、小粒のいちごをコースメニューのデザートとして提供。



## 4. マレーシア

### (2) 楽膳 4店舗・蔵・禅

#### 販売促進・広報活動

##### ■販売促進

楽膳レストラン系列の6店舗にて、マスクメロン、いちご(女峰)のレストラン活用型プロモーションを実施。メロンは、1/8切れを18マレーシアリングットにて提供。いちごは、1粒を8マレーシアリングットにて提供。店舗によっては、小粒の果実をコースデザートとして提供。

##### ■広報活動

楽膳作成の当プロモーション用チラシを各店内に設置し、また、楽膳ホームページにも掲載。2月16日の料理デモンストレーションに参加したすべてのメディアや現地飲食店関係者らにPRチラシを配布し、PRを図った。各店にて、メロン・いちごを注文した先着300名様に、日本食・日本食材を紹介するDVDをプレゼント。

##### ■現地消費者の反応

メロンは、18マレーシアリングットでも安いという声が聞かれるほど非常に好評で、20日までに売り切れてしまう店舗もあった。いちごは、メロンほどではなかったが、味は好評だった。他国産いちごと比較して、高品質で、とても美味しいというお客様が多く見られた。

##### ■レストランの意見

少しずつだが、日本の旬の果物(デザートも含む)を注文される固定客が確実に増えている。果物が豊富なマレーシアでの日本産果物の販路拡大のためには、長期プロモーション活動による、日本の旬の果物の紹介が必要。現在のマレーシアでは、韓国産果物が非常に人気で、価格が安いわりには、日本産と味は変わらない。

##### ■総括

日本産農林水産物の海外への輸出販路拡大のためには、日本食文化のPRが必要となるので、スーパーだけでなく、レストランを有効に活用した販売促進活動も必要。果物が豊富なマレーシアでは、レストラン活用の場合、短期プロモーションではなく、日本の旬をアピールできる長期プロモーション活動が効果的。



マスクメロンといちごの盛り合せ



注文した現地消費者の様子

## 4. マレーシア

### (2) 楽膳 4店舗・蔵・禅



### 販売促進・広報活動



各店舗広告用のチラシ（左から、禅・楽膳・蔵）

## 5. トピックス シンガポール



伊勢丹シンガポールが独自に企画した「OSAKA & KYOTO FAIR」が、2月24日～3月2日まで伊勢丹スコッツ店B1にて開催された。

昨年の10月7日、大阪で開催された展示商談会をきっかけに、大阪の沖物産株式会社が本事業の出品に応募。この機会をきっかけに、伊勢丹にて沖物産商品（わかめ、佃煮等）の継続販売が決定。



伊勢丹 スコッツ店 「OSAKA & KYOTO FAIR」の様子